

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G
c ch j jh J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
z S s h

endukO bAga-mOhanaM

In the kRti ‘endukO bAga’ – rAga mOhanaM, zrI tyAgarAja pities those who do not understand this body to be evanescent.

- P endukO bAga teliyadu
- A andagADa zrI rAma I tanuv-
(a)sthiram(a)ni(y)I kali mAnavulak(endukO)
- C1 gaTTiga rALLanu kaTTina gRhamulu
maTTu mitamu lEn(a)TTi parijanulu
cuTTukonna nija cuTTAlak(o)rula
paTTulak(a)thitulaku
peTTa lEka tama poTTa sAku-
konn(a)TTi dEhamulu reTTu saJculanu
kaTTina dhanamula peTTela tODanu
peTTi poyyE maTTu kanuGgoni (endukO)
- C2 kallal(A)Di kaDupu pallamu nimpuTak-
(e)llavAri dhanam(e)lla jErcukoni
pallav(A)dharulan(e)lla kani zunakapu
pillala vale tirigi-
(v)oLLa rOgamulu koLLagA tagala
tolli paikamulu mella jAra janul-
(e)lla dUra param(e)lla pAra bhuvu
maLLi puTTu phalam(e)lla kanuGgoni (endukO)
- C3 vaJcakan(a)nusariJcina(y)alamaTa-
(y)iJcukaina sairiJca lEka tama
saJcita karmamul(a)Jcu telisi vEr-
(e)Jcu vArala jUci
maJcu vale prati-phaliJcu sampadal-
(a)Jcu kOrakanu maJci tyAga-
rAj(a)Jcitamuga pUjiJcu nutiJcu
prapaJca nAthuni bhajiJcudAm(a)nucu (endukO)

Gist

O Charming zrI rAma!

Why would it not properly be understood by people of this kali age that this body is evanescent?

Even after having seen the worth of - (a) houses constructed strongly with stones, (b) limitless relatives and attendants, (c) their bodies with belly well-nourished without sharing with those surrounding true relatives, others' children and guests, and (d) boxes - of wealth tied in coarse bags - kept along with them till they died, - why would it not properly be understood by the people?

Even after seeing all the fruits of - (a) aggrandising all the wealth of others, by telling lies, for filling one's stomach pit, (b) beholding all those women - with blossom like lips - roaming behind them like puppies, (consequently), (c) the body being afflicted by plenty of diseases, (d) the wealth earned previously melting away slowly, (consequently), (e) all the people reproaching, (f) all the (goals of) future slipping away, and (finally) (g) taking birth again in this World - why would it not properly be understood by the people?

(a) Looking at those who (1) being unable to tolerate even a bit the grief of adhering to the deceivers, (2) understanding that these are the results of accumulated sins, (3) think otherwise, (b) considering wealth to be like the reflecting dew and (therefore) not desiring it - why would it not properly be understood by the people that they also should chant the names of Lord of Universe worshipped and praised with honour by this virtuous tyAgarAja?

Word-by-word Meaning

P Why (enduko) would it not properly (bAga) be understood (teliyadu) by the people?

A O Charming (andagADa) zrI rAma!

Why would it not properly be understood by the the people (mAnavuluku) (literally to the people) of this (I) (rAmayI) kali age that (ani) this (I) body (tanuvu) is evanescent (asthiramu) (literally not permanent) (tanuvasthiramaniI)?

C1 Even after having seen (kanuGgoni) the worth of - houses (gRhamulu) constructed (kaTTina) strongly (gaTTiga) with stones (rALLanu),

limitless (maTTu mitamu lEnaTTi) (literally as if there is no limit or moderation) relatives and attendants (parijanulu),

their (tama) bodies (dEhamulu) with belly (poTTa) well-nourished (sAku-konnaTTi) without (lEka) sharing (peTTa) (literally charity) with those surrounding (cuTTukonna) true (nija) relatives (cuTTAlaku), others' (orula) (cuTTAlakorula) children (paTTulaku) and guests (athitulaku) (paTTulakathitulaku),

boxes (peTTela) of wealth (dhanamula) tied (kaTTina) in coarse (reTTu) bags (saJculanu) kept (peTTi) along with them (tODanu) till (maTTu) they died (poyyE) (literally went away) -

why would it not properly be understood by the people?

C2 Having seen (kanuGgoni) all (ella) these results (phalamu) (phalamella) of -

aggrandising (jErcukoni) (literally accumulating) all (ella) the wealth (dhanamulu) of others (ellavAri), by telling (ADi) lies (kallalu) (kallalADi), for filling (nimpuTaku) (nimpuTakellavAri) one's stomach (kaDupu) pit (pallamu),

beholding (kani) all (ella) those women - with blossom (pallava) like lips (adharulu) (adharulanu) (pallavAdharulanella) - and roaming (tirigi) behind them like (vale) puppies (zunakapu pillala), and (consequently), the body (oLLu) (tirigivoLLa) being afflicted (tagala) by plenty (koLLagA) of diseases (rOgamulu), the wealth (paikamulu) earned previously (tolli) melting away (jAra) slowly (mella), (consequently) all (ella) the people (janulu) (janulella) reproaching (dUra), all (ella) the (goals of) future world (paramu) (paramella) slipping away (pAra) (literally run away), and (finally), taking birth (puTTu) again (maLLi) in this World (bhuvi) - why would it not properly be understood by the people?

C3 Looking at (jUci) those (vArala) – who being unable (IEka) to tolerate (sairiJca) even a bit (iJcukaina) the grief (alamaTa) of adhering to (anusariJcina) the deceivers (vaJcakanu) (vaJcakananusariJcinayalamaTayiJcukaina), understanding (telisi) that these are (aJcu) the results (karmamulu) of accumulated sins (saJcita), think (eJcu) otherwise (vEru) (vEreJcu), considering wealth (sampadalu) to be (aJcu) (sampadalaJcu) like (vale) the reflecting (pratiphaliJcu) dew (maJcu) and (therefore) not desiring (kOrakanu) it (wealth), why would it not properly be understood by the people that (anucu), they also should chant (bhajiJcudAmu) (literally 'let us also chant') (bhajiJcudAmanucu) the names of Lord (nAthuni) of Universe (prapaJca) – worshipped (pUjiJcu) and praised (nutiJcu) with honour (aJcitamuga) by this virtuous (maJci) tyAgarAja (tyAgarAjaJcitamuga)?

Notes –

A – zri rAma – this is how it is given in all the books other than that of CR, wherein it is given twice 'zrI rAma zrI rAma'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C1 – gRhamulu, parijanulu, dEhamulu – These words should have similar ending – either as 'u' or 'a'. However, books contain different ending – some as 'u' and some 'a'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C2 – zunakapu – this is how it is given in the books of CR and ATK. However, in the books of TKG and TSV/AKG, this is given as 'zunaka'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C3 – vEreJcuvAru – Those who think differently than those who are worldly minded – pious people devoted to Lord.

C3 – maJcu vale pratiphaliJcu – evanescence of wealth like the dew which vanishes with rising of the Sun.

Devanagari

प. एन्दुको बाग तेलियदु

अ. अन्दगाड श्रीराम(यी)तनु-

(व)स्थिर(म)नि(यी) कलि मानवुल(केन्दु)

च1. गट्टिग राळळनु कट्टिन गृहमुलु

मट्टु मितमु ले(न)ट्टि परिजनुलु

चुट्टुकोन्न निज चुट्टाल(को)रुल

पट्टल(क)थितुलकु
पेट्ट लेक तम पोट्ट साकु-
को(न्न)ट्टि देहमुलु रेट्ट सञ्चुलनु
कट्टिन धनमुलु पेट्टेल तोडनु
पेट्टि पोय्ये मट्टु कनुङ्गोनि (एन्दुको)

च2. कल्ल(ला)डि कडुपु पल्लमु निम्पुट-
(के)ल्लवारि धन(मे)ल्ल जेर्चुकोनि
पल्ल(वा)धरुल(ने)ल्ल कनि शुनकपु
पिल्लल वले तिरिगि-
(वो)ळ्ळ रोगमुलु कोळ्ळगा तगल
तोळ्ळि पैकमुलु मेळ्ळ जार जनु-
(ले)ल्ल दूर पर(मे)ल्ल पार भुवि
मळ्ळि पुट्टु फल(मे)ल्ल कनुङ्गोनि (एन्दुको)

च3. वञ्चकुल(न)नुसरिञ्चिन(य)लमट-
(यि)ञ्चुकैन सैरिञ्च लेक तम
सञ्चित कर्ममु(ल)ञ्चु तेलिसि
वे(रे)ञ्चु वारल जूचि
मञ्चु वले प्रति-फलञ्चु सम्पद-
(ल)ञ्चु कोरकनु मञ्चि त्याग-
रा(ज)ञ्चितमुग पूजिञ्चु नुतिञ्चु
प्रपञ्च नाथुनि भजिञ्चुदा(म)नुचु (एन्दुको)

English with Special Characters

pa. endukō bāga teliyadu

a. andagāḍa śrīrāma(yī)tanu-

(va)sthira(ma)ni(yī) kali mānavula(kendu)

ca1. gaṭṭiga rāḷḷanu kaṭṭina grhamulu

maṭṭu mitamu lē(na)ṭṭi pariijanulu

cutṭukonna nija cutṭāla(ko)rula

paṭṭula(ka)thitulaku

peṭṭa lēka tama poṭṭa sāku-
 ko(nna)ṭṭi dēhamulu retṭu sañculanu
 kaṭṭina dhanamula peṭṭela tōḍanu
 peṭṭi poyyē maṭṭu kanuṅgoni (endukō)
 ca2. kalla(lā)ḍi kaḍupu pallamu nimpuṭa-
 (ke)llavāri dhana(me)lla jērcukoni
 palla(vā)धारula(ne)lla kani śunakapu
 pillala vale tirigi-
 (vo)lla rōgamulu koḷlagā tagala
 tolli paikamulu mella jāra janu-
 (le)lla dūra para(me)lla pāra bhuvi
 maḷli puṭṭu phala(me)lla kanuṅgoni (endukō)
 ca3. vañcakula(na)nusariñcina(ya)lamaṭa-
 (yi)ñcukaina sairiñca lēka tama
 sañcita karmamu(la)ñcu telisi
 vē(re)ñcu vārāla jūci
 mañcu vale prati-phaliñcu sampada-
 (la)ñcu kōrakanu mañci tyāga-
 rā(ja)ñcitamuga pūjiñcu nutiñcu
 prapañca nāthuni bhajiñcudā(ma)nucu (endukō)

Telugu

ప. ఎఱ్ఱుకో బాగ తెలియదు
 అ. అఱ్ఱగాడ శ్రీరామ(యా)తను-
 (వ)స్థిర(మ)ని(యా) కలి మానవుల(కెఱ్ఱు)
 చ1. గట్టిగ రాళ్ళను కట్టిన గృహములు
 మట్ట మితము లే(న)ట్టి పరిజనులు
 చుట్టకొన్న నిజ చుట్టల(కొ)రుల
 పట్టుల(క)థితులకు

పెట్ట లేక తమ పొట్ట సాకు-
 కొ(న్ను)ట్టి దేహములు రెట్టు సజ్జులను
 కట్టిన ధనముల పెట్టెల తోడను
 పెట్టి పొయ్యే మట్టు కనుజ్ఞోని (ఎన్ఱుకో)
 చ2. కల్ల(లా)డి కడుపు పల్లము నిమ్ముట-
 (కె)ల్లవారి ధన(మె)ల్ల జేర్చుకొని
 పల్ల(వా)ధరుల(నె)ల్ల కని శునకపు
 పిల్లల వలె తిరిగి-
 (వొ)ళ్ళ రోగములు కొళ్ళగా తగల
 తొల్లి పైకములు మెల్ల జార జను-
 (లె)ల్ల దూర పర(మె)ల్ల పార భువి
 మళ్ళి పుట్టు ఫల(మె)ల్ల కనుజ్ఞోని (ఎన్ఱుకో)
 చ3. వజ్చకుల(న)నుసరిజ్చిన(య)లమట-
 (యి)జ్చుకైన సైరిజ్చ లేక తమ
 సజ్చిత కర్మము(ల)జ్చు తెలిసి
 వే(రె)జ్చు వారల జూచి
 మజ్చు వలె ప్రతి-ఫలిజ్చు సమ్మద-
 (ల)జ్చు కోరకను మజ్చి త్యాగ-
 రా(జ)జ్చితముగ పూజిజ్చు నుతిజ్చు
 ప్రపజ్చు నాథుని భజిజ్చుదా(మ)నుచు (ఎన్ఱుకో)

Tamil

ప. ంత్తు³కో పా³క³ తెలియత్తు³
 అ. అత్తు³కా³డ³ ప్త్రీరామ(యీ)తను-
 (వ)స్తి²రమని(యీ) కలి మానవుల(కె)న్తు³కో
 శ1. క³డ్డిక³ రాగ్లగు కడ్డిగ క్³ఱుఱుములు
 మడ్డు మిత్తుమలె(గ)డ్డి పగిజుగులు
 కుడ్డుకొగ్గన నిజు కుడ్డాల(కొ)ఱుల
 పడ్డుల(క)తి²తులకు
 పెడ్డ లేక తమ పెడ్డ సాకు-
 కొగ్గ(గ)డ్డి తే³ఱుఱుఱు రెడ్డు సగుకుల
 కడ్డిగ త⁴గ్గముల పెడ్డెల తోడ³గు
 పెడ్డి పెయ్యేమడ్డు కగుగ్గకొ³ని (గ్తు³కో)
 శ2. కల్ల(లా)డి³ కడుపు పల్లము నిమ్ముట-
 (కె)ల్లవారి ధన(మె)ల్ల జేర్చుకొని
 పల్ల(వా)ధరుల(నె)ల్ల కని శునకపు
 పిల్లల వలె తిరిగి-
 (వొ)ళ్ళ రోగములు కొళ్ళగా తగల
 తొల్లి పైకములు మెల్ల జార జను-
 (లె)ల్ల దూర పర(మె)ల్ల పార భువి
 మళ్ళి పుట్టు ఫల(మె)ల్ల కనుజ్ఞోని (ఎన్ఱుకో)

(வொ)ள்ள ரோக³முலு கொள்ளகா³ தக³ல
தொல்லி பைகமுலு(மெ)ல்ல ஜார ஜனு-
(லெ)ல்ல தூ³ர பர(மெ)ல்ல பார பு⁴வி
மள்ளி புட்டு ப²ல(மெ)ல்ல கனுங்கொ³னி (எந்து³கோ)
ச3. வஞ்சகுல(ன)னுஸரிஞ்சின(ய)லமட-
(யி)ஞ்சுகைன ஸைரிஞ்ச லேக தம
ஸஞ்சித கர்மமு(ல)ஞ்ச தெலிஸி வே-
(ரெ)ஞ்ச வாரல ஜ³சி
மஞ்ச வலெ ப்ரதிப²லிஞ்ச ஸம்பத³-
(ல)ஞ்ச கோரகனு மஞ்சி த்யாக³-
ரா(ஜ)ஞ்சிதமுக³ பூஜிஞ்ச நுதிஞ்ச
ப்ரபஞ்ச நாது²னி ப⁴ஜிஞ்சதா³(ம)னுசு (எந்து³கோ)

ஏனோ நன்கு அறிந்திலர்?

அழகனே, இராமா! இவ்வுடல்
நிலையற்றதென இக்கலி மானிடர்கள்
ஏனோ நன்கு அறிந்திலர்?

1. கெட்டியான கற்களினால் கட்டிய வீடுகளும்,
மட்டு மிதமற்ற பரிசனங்களும்,
சூழ்ந்த நிச சுற்றத்தினருக்கும், பிறர்
மக்களுக்கும், விருந்தினருக்கும்
ஈயாது, தமது வயிற்றினை நிரப்பி
வளர்த்த உடலும், சாக்குப் பைகளில்
கட்டிய செல்வப் பெட்டகங்களைத் தம்முடன்
வைத்திருந்து, தாமேகும் வரைக் கண்டிருந்தும்
ஏனோ நன்கு அறிந்திலர்?
2. பொய் பகன்று, வயிற்றுக் குழியினை நிரப்ப
பிறர் சொத்துக்களையெல்லாம் சேர்த்துக்கொண்டு,
மொட்டிதழ் பெண்டிரை நோக்கி, நாய்க்
குட்டிகளைப் போன்று திரிந்து,
உடலை நோய்கள் கொள்ளையாகப் பீடிக்க,
முந்தைய சொத்துக்களெல்லாம் மெள்ளக் கரைய, மக்கள்
யாவரும் தூற்ற, பரமெல்லாம் நழுவ, புவியில்
மீண்டும் பிறக்கும் பயன்களைக் கண்டுகொண்டும்
ஏனோ நன்கு அறிந்திலர்?
3. வஞ்சகர்களை அனுசரித்தலின் துன்பத்தினைக்
கொஞ்சமும் தாளாது, தமது
முந்தைய வினைகளெனத் தெரிந்து,
வேறெண்ணுவோரை நோக்கி,
பனித்துளி போன்று பிரதிபலிக்கும் சம்பத்துக்களென
அவற்றினை விழையாது, உயர் தியாகராசன்
நன்கு தொழும், போற்றும்

অ. অন্দগাড শ্ৰীৰাম(য়ী)তনু-

(ৰ)স্থিৰ(ম)নি(য়ী) কলি মানবুল(কেন্দু)

চ১. গট্টিগ ৰাল্লনু কট্টিন গ্হমুলু

মট্টু মিতমু লে(ন)ট্টি পৰিজনুলু

চুট্টুকোন্ন নিজ চুট্টাল(কো)ৰুল

পট্টুল(ক)থিতুলকু

পেট্ট লেক তম পোট্ট সাকু-

কো(ন্ন)ট্টি দেহমুলু বেট্টু সঞ্চুলনু

কট্টিন ধনমুল পেট্টেল তোডনু

পেট্টি পোয়য়ে মট্টু কনুসোনি (এন্দুকো)

চ২. কল্ল(লা)ডি কডুপু পল্লমু নি \square ট্টি- (nimputa-)

(কে)ল্লৰাৰি ধন(মে)ল্ল জেৰ্চুকোনি

পল্ল(ৰা)ধৰুল(নে)ল্ল কনি শুনকপু

পিল্লল ৰলে তিৰিগি-

(ৰো)ল্ল ৰোগমুলু কোল্লগা তগল

তোল্লি পৈকমুলু মেল্ল জাৰ জনু-

(লে)ল্ল দূৰ পৰ(মে)ল্ল পাৰ ভুৰি

মল্লি পুট্টু ফল(মে)ল্ল কনুসোনি (এন্দুকো)

চ৩. ৰঞ্চুকুল(ন)নুসৰিঞ্চিওন(য়)লমট্টি-

(য়ি)ঞ্চুকৈন সৈৰিঞ্চিও লেক তম

সঞ্চিত কৰ্মমু(লে)ঞ্চিও তেলিসি

ৰে(ৰে)ঞ্চিও ৰাৰল জুটি

মঞ্চিও ৰলে প্ৰতি-ফলিঞ্চিও স \square দ- (sampada-)

(লে)ঞ্চিও কোৰকনু মঞ্চিও অ্যাগ-

ৰা(জ)ঞ্চিওতমুগ পূজিঞ্চিও নুতিঞ্চিও

প্রপঞ্চ নাথুনি ভজিঞ্চুদা(ম)নুচু (এন্দুকো)

Bengali

প. এন্দুকো বাগ তেলিয়দু

অ. অন্দগাড শ্রীরাম(য়ী)তনু-

(ব)স্থির(ম)নি(য়ী) কলি মানবুল(কেন্দু)

চ১. গট্টিগ রাল্লনু কট্টিন গ্হমুলু

মট্টু মিতমু লে(নে)ট্টি পরিজনুলু

চুট্টুকোন্ন নিজ চুট্টাল(কো)রুল

পট্টুল(ক)থিতুলকু

পেট্ট লেক তম পোট্ট সাকু-

কো(ন্ন)ট্টি দেহমুলু রেট্টু সঞ্চুলনু

কট্টিন ধনমুল পেট্টেল তোডনু

পেট্টি পোয়্যে মট্টু কনুঙ্গোনি (এন্দুকো)

চ২. কল্ল(লা)ডি কড়ুপু পল্লমু নি \square ট- (nimpuṭa-)

(কে)ল্লবারি ধন(মে)ল্ল জেচুকোনি

পল্ল(বা)ধরুল(নে)ল্ল কনি শুনকপু

পিল্লল বলে তিরিগি-

(বো)ল্ল রোগমুলু কোল্লগা তগল

তোল্লি পৈকমুলু মেল্ল জার জনু-

(লে)ল্ল দূর পর(মে)ল্ল পার ভুবি

মল্লি পুট্টু ফল(মে)ল্ল কনুঙ্গোনি (এন্দুকো)

চ৩. বঞ্চকুল(নে)নুসরিঞ্চি(ন)য়)লমট-

(য়ি)ঞ্চুকৈন সৈরিঞ্চ লেক তম

সঞ্চিত কর্মমু(লে)ঞ্চ তেলিসি

বে(রে)ঞ্চ বারল জুচি

મજૂ બલે પ્રતિ-ફલિજૂ સ□દ- (sampada-)

(લ)જૂ કોરકનુ મજૂ ઝ્યાગ-

રા(જ)જૂતમુગ પૂજિજૂ નૂતિજૂ

પ્રપજૂ નાથુનિ ભજિજૂદા(મ)નૂઠુ (અનૂકો)

Gujarati

પ. અંજૂકો બાગ તંલિયદુ

અ. અન્દગાડ શ્રીરામ(યી)તનુ-

(વ)રિચર(મ)નિ(યી) કલિ માનવુલ(કંજૂ)

ચ૧. ગટ્ટિગ રાળનુ કટ્ટિન ગૃહમુલુ

મટ્ટુ મિતમુ લે(ન)ટ્ટિ પરિજનુલુ

ચુટ્ટુકોજૂ નિજ ચુટ્ટાલ(કો)રુલ

પટ્ટુલ(ક)થિતુલકુ

પંટ્ટ લેક તમ પોંટ્ટ સાકુ-

કો(જૂ)ટ્ટિ દેહમુલુ રેટ્ટુ સચ્ચુલનુ

કટ્ટિન ધનમુલ પેટ્ટેલ તોડનુ

પંટ્ટિ પોંચે મટ્ટુ કનુજૂગોનિ (અંજૂકો)

ચ૨. કલ્લ(લા)ડિ કડુપુ પલ્લમુ નિમ્પુટ-

(કં)લ્લવારિ ધન(મે)લ્લ જૈચુકોનિ

પલ્લ(વા)ધરુલ(ને)લ્લ કનિ શુનકપુ

પિલ્લલ વલે તિરિગિ-

(વો)ળ્લ રોગમુલુ કોળ્લગા તગલ

તોલ્લિ પૈકમુલુ મેલ્લ જાર જનુ-

(લે)લ્લ દૂર પર(મે)લ્લ પાર ભુવિ

મળ્લિ પુટ્ટુ ફલ(મે)લ્લ કનુજૂગોનિ (અંજૂકો)

ચ૩. વચ્ચકુલ(ન)નુસરિચ્ચિન(ય)લમટ-

(યિ)ચ્ચુકૈન સૈરિચ્ચ લેક તમ

સચ્ચિત કર્મમુ(લ)ચ્ચુ તંલિસિ

વે(રે)ચ્ચુ વારલ જૂચિ

મચ્ચુ વલે પ્રતિ-ફલિચ્ચુ સમ્પદ-

(લ)ચ્ચુ કોરકનુ મચ્ચિ ત્યાગ-

ରା(୧)ତ୍ରିଅତମୁତ୍ତା ପୁତ୍ରିଅୟୁ ନୁତିଅୟୁ
ମୁପାୟ ନାଥୁନି ମିତ୍ରିଅୟୁତା(ମ)ନୁୟୁ (ଅନ୍ତୁତା)

Oriya

ପ. ୱରୁକୋ ବାଗ ତେଲିୟୁ

ଅ. ଅରଗାତ ଶ୍ରୀରାମ(ୟ)ତନୁ-

(ୱ)ଶ୍ଚିର(ମ)ନି(ୟ) କଲି ମାନଖୁଲ(କେୟ)

ତ ୧. ଗଢିଗ ରାଲୁନୁ କଢିନ ଗୃହମୁଲୁ

ମଢୁ ମିତମୁ ଲେ(ନ)ଢି ପରିଜନୁଲୁ

ରୁଢୁକୋନୁ ନିଜ ରୁଢାଲ(କୋ)ରୁଲ

ପଢୁଲ(କ)ଧିତୁଲକୁ

ପେଢ ଲେକ ତମ ପୋଢ ସାକୁ-

କୋ(ନ)ଢି ଦେହମୁଲୁ ରେଢୁ ସଞ୍ଜୁଲୁନୁ

କଢିନ ଧନମୁଲ ପେଢେଲ ତୋତନୁ

ପେଢି ପୋୟେ ମଢୁ କନୁଢୋନି (ୱରୁକୋ)

ତ ୨. କଲୁ(ଲ)ଡି କଡୁପୁ ପଲୁମୁ ନିମୁଟ-

(କେ)ଲୁଖାରି ଧନ(ମେ)ଲୁ ଜେରୁକୋନି

ପଲୁ(ଖା)ଧରୁଲ(ନେ)ଲୁ କନି ଶୁନକପୁ

ପିଲୁଲ ଖଲେ ତିରିଗି-

(ଖୋ)ଲୁ ରୋଗମୁଲୁ କୋଲୁଗା ତଗଲ

ତୋଲି ପୈକମୁଲୁ ମେଲୁ ଜାର ଜନୁ-

(ଲେ)ଲୁ ଦୁର ପର(ମେ)ଲୁ ପାର ଭୁଞ୍ଜି

ମଲି ପୁଢୁ ପଲ(ମେ)ଲୁ କନୁଢୋନି (ୱରୁକୋ)

ତ ୩. ଖଞ୍ଜକୁଲ(ନ)ନୁସରିଞ୍ଜିନ(ୟ)ଲମଟ-

(ୟ)ଞ୍ଜୁକୈନ ସୈରିଞ୍ଜ ଲେକ ତମ

ସଞ୍ଜିତ କର୍ମମୁ(ଲ)ଞ୍ଜୁ ତେଲିସି

ଖେ(ରେ)ଞ୍ଜୁ ଖାରଲ କୁଟି

ਮਝੁ ਓਲੇ ਚੁਠਿ-ਓਲਿਝੁ ਘਞਦ-
(ਲ)ਝੁ ਯੋਰਯਨੂ ਮਝਿ ਓਯਾਗ-
ਰਾ(ਯ)ਝਿਓਮੂਗ ਚੁਠਿਝੁ ਨੂਠਿਝੁ
ਚੁਘਝ ਨਾਧੂਨਿ ਭਠਿਝੁਧਾ(ਮ)ਨੂਰੂ (ੲਠੂਯੋ)

Punjabi

ੲ. ਏਨਦੁਕੋ ਥਾਗ ਤੇਲਿਯਦੁ

ਅ. ਅਨਦਗਾਡ ਸ਼ੀਰਾਮ(ਯੀ)ਤਨੁ-

(ਵ)ਸਿਥਰ(ਮ)ਨਿ(ਯੀ) ਕਲਿ ਮਾਨਵੁਲ(ਕੇਨਦੁ)

ੲ੧. ਗੱਟਿਗ ਰੱਲਨੁ ਕੱਟਿਨ ਗਿ੍ਹਮੁਲੁ

ਮੱਟੁ ਮਿਤਮੁ ਲੇ(ਨ)ਟਿਟ ਪਰਿਜਨੁਲੁ

ਚੁੱਟਕੋਨ ਨਿਜ ਚੁੱਟਾਲ(ਕੋ)ਰੁਲ

ਪੱਟਲ(ਕ)ਥਿਤੁਲਕੁ

ਪੋਟ ਲੇਕ ਤਮ ਪੋਟ ਸਾਕੁ-

ਕੋ(ਨਨ)ਟਿਟ ਦੇਹਮੁਲੁ ਰੋਟੁ ਸਵਚੁਲਨੁ

ਕੱਟਿਨ ਧਨਮੁਲੁ ਪੋਟੇਲ ਤੋਡਨੁ

ਪੋਟਿ ਪੱਯੇ ਮੱਟੁ ਕਨੁਛਗੋਨਿ (ਏਨਦੁਕੋ)

ੲ੨. ਕੱਲ(ਲਾ)ਡਿ ਕਡੁਪੁ ਪੱਲਮੁ ਨਿਮਪੁਟ-

(ਕੋ)ਲਲਵਾਰਿ ਧਨ(ਮੇ)ਲਲ ਜੇਰਚੁਕੋਨਿ

ਪੱਲ(ਵਾ)ਧਰੁਲ(ਨੇ)ਲਲ ਕਨਿ ਸੁਨਕਪੁ

ਪਿੱਲਲ ਵਲੇ ਤਿਰਿਗਿ-

(ਵੋ)ਲਲ ਰੋਗਮੁਲੁ ਕੱਲਗਾ ਤਗਲ

ਤੋਲਿ ਪੈਕਮੁਲੁ ਮੋਲ ਜਾਰ ਜਨੁ-

(ਲੇ)ਲਲ ਦੁਰ ਪਰ(ਮੇ)ਲਲ ਪਾਰ ਭੁਵਿ

ਮੱਲਿ ਪੁੱਟੁ ਫਲ(ਮੇ)ਲਲ ਕਨੁਛਗੋਨਿ (ਏਨਦੁਕੋ)

ੲ੩. ਵਵਚਕੁਲ(ਨ)ਨੁਸਰਿਵਿਚਨ(ਯ)ਲਮਟ-

(ਯਿ)ਵਚੁਕੈਨ ਸੈਰਿਵਚ ਲੇਕ ਤਮ
ਸਵਿਚਤ ਕਰਮਮੁ(ਲ)ਵਚੁ ਤੇਲਿਸਿ
ਵੇ(ਰੇ)ਵਚੁ ਵਾਰਲ ਜੁਚਿ
ਮਵਚੁ ਵਲੇ ਪ੍ਰਤਿ-ਫਲਿਵਚੁ ਸਮਪਦ-
(ਲ)ਵਚੁ ਕੋਰਕਨੁ ਮਵਿਚ ਤਜਾਗ-
ਰਾ(ਜ)ਵਿਚਤਮੁਗ ਪੁਜਿਵਚੁ ਨੁਤਿਵਚੁ
ਪ੍ਰਪਵਚ ਨਾਥੁਨਿ ਭਜਿਵਚੁਦਾ(ਮ)ਨੁਚੁ (ਏਨਦੁਕੋ)